

# EL BID

Banco Interamericano de Desarrollo • Agosto de 1997

Estrategias de agua



*¿Alcanza  
para todos?*

**El imperativo informático ■ Ingenio salva una represa  
¿Integración hemisférica o parcial? ■ Estudiar más, ganar más**

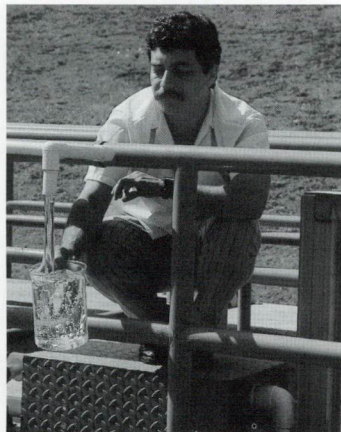


ENFOQUE

**El imperativo informático 3**

América Latina debe dar con la forma de ampliar su infraestructura de información para poder competir con los países industrializados

LA REGION



**Nuevas olas en el manejo de aguas 4**

Creciente consumo con suministros en merma obligan a una nueva estrategia para el uso de agua en la región.

**Solución para una represa en peligro 6**

El ingenio local salva en Honduras una planta hidroeléctrica.

IDEARIO

**Los riesgos de una integración parcial 8**

Un acuerdo hemisférico de libre comercio es más ventajoso para cada país que pactos regionales, afirma un nuevo estudio.

CIFRAS

**Conocimiento es riqueza 9**

Varios nuevos estudios indican que invertir en educación puede rendir dividendos muy tangibles

EL BANCO EN ACCION



**Noticias de la región 10**

Carne fresca argentina vuelve a Estados Unidos; un camino en Bolivia que salva reliquias aymaras; vertedero en Guayaquil se podría convertir en parque urbano.

EL BANCO

**Dinamarca se incorpora a la CII 12**

Dinamarca ingresa como 35º miembro a la Corporación Interamericana de Inversiones

**BID apoya Area de Libre Comercio 12**

El Banco está ayudando a preparar el terreno para negociar la creación de el Area de Libre Comercio de las Américas

NUEVOS PROYECTOS

**Operaciones recientes 13**

Asistencia social en Argentina; apoyo a niños desamparados en Bolivia; modernizan registros de propiedad de tierras en Colombia; mejor servicio de agua y alcantarillado en Guayaquil, Ecuador.

CULTURA

**El tejido de la vida 16**

Un programa apoyado por el BID ayuda a tejedores de Guatemala a encontrar mercado para su labor.

PORTADA

**¿Alcanza para todos?**

Alumnos de la escuela primaria de Panabajal, Guatemala, se lavan en una canilla instalada por un proyecto que el BID financió en 1989. El agua potable es una cuestión a considerar en el manejo de aguas. (Foto de David Mangurian, BID).

**Volumen 24 Número 8**

*EL BID* informa sobre el desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe y sobre las actividades del Banco. Se publica 10 veces al año en inglés, español, portugués y francés y se distribuye gratuitamente.

El material puede reproducirse si se lo atribuye a *EL BID*.

Director

Roger Hamilton

Editores asociados

Samuel Silva

Paul Constance

Editora asistente

Claudia Estrada

Editor adjunto

David Mangurian

Diseñadora

Cecilia Jacobson

Fotógrafos

Willie Heinz,

Luis Portillo

Producción

The Word Express

Para una suscripción gratuita a *EL BID*, ponerse en contacto con Librería del BID, Oficina de Relaciones Externas, 1300 New York Ave., N.W., Washington, D.C. 20577, U.S.A. Tel. (202) 623-1753 Fax (202) 623-1709 e-mail: idb-books@iadb.org



**El Banco en síntesis**

El Banco Interamericano de Desarrollo es una institución financiera fundada en 1959 para contribuir a acelerar el desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe. Su sede está en Washington, D.C.

Los miembros del Banco incluyen 28 países del Hemisferio Occidental y 18 extrarregionales.

El Banco ha ayudado a financiar proyectos que representan inversiones por unos US\$206.000 millones. También ha aportado a una distribución más equitativa de los beneficios del desarrollo y ha sido pionero en el financiamiento de proyectos de beneficio social.

**Preguntas? Comentarios?**



Comuníquese con nosotros vía e-mail escribiendo a [editor@iadb.org](mailto:editor@iadb.org), o por correo a la dirección que aparece a la izquierda.

Una versión electrónica de *EL BID* está disponible en los Servicios de Prensa de la dirección Internet del BID, <http://www.iadb.org>. La versión Internet ofrece nexos automáticos a documentos del Banco relacionados con cada tema.



# El imperativo informático

Bajo la enardecida publicidad que rodea a Internet y a todo lo digital yace un frío hecho económico. La infraestructura informática —la fusión de redes de telecomunicaciones, computadoras e información— se ha convertido en despiadado factor discriminatorio en la lucha por la competitividad internacional.

Los tipos tradicionales de infraestructura —camino, líneas de teléfonos, redes de electricidad y aeropuertos— aún son los fundamentos de la capacidad productiva de una nación. Pero entre las naciones industrializadas, donde la infraestructura física ya está bien desarrollada, el dominio de la tecnología de la información crecientemente separa a los mejores de los meramente competentes.

El principal beneficio de una buena infraestructura de información es simple de definir: permite a las naciones obtener mayor beneficio de sus inversiones. Las universidades que ofrecen a sus estudiantes acceso instantáneo a la más reciente información técnica y científica producen profesionales más capaces. Las plantas se tornan más eficientes cuando coordinan su logística empleando software especializado. Los hospitales mejoran sus servicios cuando las historias clínicas de los pacientes están disponibles por medio de redes digitales. Bancos y oficinas de gobierno reducen el tiempo de procesamiento de datos cuando hacen sus transacciones electrónicamente.

En la superficie puede parecer que las naciones de América Latina y el Caribe están al día con los imperativos informáticos. Brasil es sede de lo que se considera la mayor feria comercial de computadoras personales. Ediciones digitales de docenas de diarios latinoamericanos aparecen en el Web. Firmas de telecomunicaciones recién privatizadas

multiplican las redes para conectar a millones de personas.

Pero todo eso todavía beneficia a una pequeña minoría de latinoamericanos. La inmensa mayoría aún no tiene acceso a un teléfono, ni qué decir a una computadora. Según un reciente estudio de International Data Corp./World Times, "ningún país latinoamericano está actualmente en posición sólida para apro-



*Aldea global: en plena calle de Flores, en Guatemala, un lugar para conectarse al planeta.*

vechar la revolución global de la información". El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo llegó recientemente a la conclusión de que la infraestructura de tecnología de la información en la región "es penosamente inadecuada".

Esos tristes diagnósticos están moviendo a gobiernos, educadores y expertos a examinar qué se puede hacer para mejorar la infraestructura informática de América Latina. Algunos calculan que la región necesita una inversión mínima de

US\$10.000 millones en los próximos cinco años para satisfacer sus necesidades básicas en esta área. Pero dado que el gasto público va a zanjar las grandes brechas en infraestructura física de la región, la mayor parte de la inversión en informática tendrá que venir del sector privado.

En febrero de este año, el BID lanzó Informática 2000, una iniciativa para asistir a los países de la región a planificar y coordinar esas inversiones. Trabajando con gobiernos, empresas y entidades cívicas, el BID identificará cuestiones emergentes, pondrá de relieve riesgos y oportunidades, y organizará grupos de trabajo para estudiar las necesidades de información de cada sector en particular. Informes de grupos de trabajo sobre educación, salud, financiamiento de inversiones, comercio electrónico, medio ambiente, banca y acceso a la información fueron presentados a comienzos de septiembre en una conferencia en la sede del BID. El Banco usará esos informes para bosquejar una estrategia de crédito y apoyo técnico para futuros proyectos de infraestructura de información.

Hablando ante la Comisión de Infraestructura de Información Global, un grupo de la industria que acordó cooperar con la iniciativa Informática 2000, el presidente del BID, Enrique V. Iglesias, dijo que "la era de la información ... hace imperativo usar la tecnología informática como una herramienta para igualar niveles de productividad global". Pero junto con el enfoque en la competitividad, Iglesias dijo, la región debe asegurarse de que esta tecnología sea usada para mejorar la eficiencia, efectividad y alcance de los servicios a los pobres, "de manera que ellos tengan acceso a la información y los servicios que son centrales en una economía basada en la información".

—Paul Constance



## RECURSOS

# Nuevas corrientes en manejo de aguas

*Ya no se puede ir con el flujo*

por Roger Hamilton

Cuando la población de América Latina era más reducida, cuando pocas de sus ciudades tenían más de un millón de habitantes y cuando sus industrias estaban en la infancia, eran poco frecuentes los conflictos a causa del agua. Había suficiente para todos. Cuando se necesitaba más agua la solución era simple: construir más infraestructura para aumentar el suministro.

Pero América Latina ha cambiado. Su población rápidamente creciente, sus ciudades en expansión, su veloz industrialización y los avances en tecnología agrícola ahora están poniendo a prueba sus recursos acuiferos. El volumen per cápita disponible está bajando en muchas ciudades y varios países. En Perú, por ejemplo, el agua disponible ha bajado de unos 4.800 metros cúbicos por persona en 1955 a unos 2.100 en 1990 y se espera que baje a unos 1.050 metros cúbicos por persona hacia el año 2025.

Se calcula que la inversión en infraestructura en Sudamérica, estimada en 100.000 millones de dólares entre 1990 y el 2025, aumentará la demanda de agua en alrededor de 70 por ciento. El mayor consumidor seguirá siendo la agricultura, seguida del consumo municipal y la industria.

A medida que diferentes usuarios compitan por un mismo escaso recurso, los esfuerzos para suministrar más agua a algunos significará menos agua para otros. Las inversiones para aumentar el suministro no pueden por sí solas solucionar los problemas de agua de la región a largo plazo. Ni tampoco pueden hacerlo esfuerzos aislados

para conservarla o medidas para aumentar la eficiencia de su uso.

Crece el consenso de que América Latina y el Caribe deben hacer cambios fundamentales en la forma en que se administra el agua, un cambio de paradigma. Sólo de esa forma pueden ser distribuidos recursos crecientemente escasos entre grupos de usuarios y ecosistemas naturales de manera que la región pueda evitar futuros conflictos y degradación ambiental.

**Confluencia de políticas.** El cambio está a la orden del día en América Latina. Los países están redefiniendo la tarea del gobierno y dando más poder al sector privado y a la sociedad civil.

Ese espíritu de reforma ha dado a quienes administran el agua en la región la oportunidad de intentar nuevas estrategias. Respondiendo a esos cambios, el BID está desarrollando ahora una estrategia integrada de administración de recursos acuiferos orientada a cambiar la forma en que el Banco apoya a los países miembros. En lugar de enfocar proyectos individuales para aumentar el suministro de agua, la estrategia reconoce que sólo se deben hacer nuevas inversiones en un contexto amplio que examine el valor social, económico y ambiental de ese recurso. Más aún, las comunidades afectadas y el sector privado deben participar en la toma de decisiones concernientes al agua.

El proceso de desarrollo de esa estrategia incluyó consultas internas y externas como base para un documento de antecedentes que proveerá elementos para una propuesta de estrategia a ser considerada por el Comité de Políticas del Directorio Ejecutivo del BID.

Adaptando y promoviendo nuevas ideas en materia de agua, el BID reafirma su tradicional rol como importante protagonista en ese área en América Latina. El primer proyecto del Banco fue para el sector agua potable en Arequipa, Perú, y el Banco está invirtiendo ahora cerca de mil millones de dólares al año en proyectos vinculados con agua. Financiamiento del BID ha ayudado a los países de la región a hacer impresionantes progresos en el suministro de agua y en saneamiento, energía y producción de alimentos. Pero las necesidades no satisfechas siguen siendo enormes: se estima que sólo un 78 por ciento de la población de la región cuenta con agua potable y sólo 69 por ciento con servicios cloacales.

Una nueva estrategia no debe depender sólo de represas y acueductos, sino también de leyes y políticas. Muchos países carecen actualmente de las instituciones que necesitan para hacer funcionar un manejo integrado de recursos acuiferos. Por lo tanto el objetivo no es producir un plan basado sólo en análisis económicos, hidrológicos o de ingeniería, sino examinar también formas de eliminar obstáculos institucionales. El desafío es cambiar las instituciones existentes de manera que puedan planear y re-

WILLIE HEINZ - BID







*Embalse y estación generadora en las montañas cerca de Ubala, en Colombia.*

partir los recursos acuíferos en forma eficiente y equitativa.

Esto es más fácil decirlo que hacerlo. Las entidades públicas existentes con experiencia en la materia son precisamente las que tienen intereses creados en preservar para sectores grandes y poderosos las prioridades en el uso de agua. Sería irracional esperar que esas instituciones tomen una posición neutral en la asignación de recursos entre diferentes grupos de usuarios.

**Monitor independiente.** Para contribuir a reducir potenciales conflictos, la estrategia del BID propicia la creación de entidades descentralizadas autónomas que regularán la aplicación de políticas y mecanismos de asignación de recursos previamente acordadas. Esas entidades estarán en mejor posición para resistir presiones de intereses especiales que podrían distorsionar el proceso de asignación de recursos.

Los organismos de gobierno con intereses en el sector agua no estarán ansiosos por ceder parte de su poder a los nuevos entes regulatorios. Como observa el documento estratégico de antecedentes del BID, "los hábitos de la costumbre, inercia burocrática, estructura organizativa, especialización profesional y ventajas políticas pesa todo a favor

de mantener las cosas como están".

Sin embargo, el nuevo enfoque ha sido bien recibido por especialistas en agua en recientes reuniones organizadas por el BID. Mientras la nueva estrategia es completada, el Banco está ayudando a países de la región a revitalizar el manejo de agua. En El Salvador, el Banco está brindando asistencia técnica y financiera a un programa del gobierno para la creación de organismos regulatorios. Densamente poblado, El Salvador enfrenta fuertes presiones ambientales exacerbadas por sería escasez de agua. Como parte de un amplio programa de modernización del gobierno que ya ha reestructurado los sectores de energía y telecomunicaciones, El Salvador busca ahora racionalizar la administración de agua.

Los miembros del equipo del BID que trabajan en el proyecto con funcionarios salvadoreños dicen que el gobierno tiene una clara idea de lo que se necesita hacer para asegurar que la solución a las cuestiones de manejo del agua no sea entorpecida por naturales batallas de jurisdicción política. Después que los organismos regulatorios del agua sean establecidos y estén en operaciones, el gobierno usará el financiamiento para fortalecer la capacidad de ellos y formular un conjunto de políticas

## Herramientas para administrar el agua

Aunque el BID no puede dictar las medidas que los países deben tomar para sus planes de manejo de aguas, puede plantear ciertas metas como parte del proceso de planificación.

- ▶ Lograr sustentabilidad financiera recobrando los costos de las inversiones.
- ▶ Establecer instituciones y capacitar personas para sentar las bases de reformas.
- ▶ Involucrar a los interesados en la formulación de estrategias.
- ▶ Descentralizar el proceso de toma de decisiones.
- ▶ Dar un rol significativo al sector privado para que el agua vaya a los usos más económicamente valiosos.
- ▶ Considerar el uso de derechos comerciables al agua, tomando medidas para proteger el medio ambiente.
- ▶ Crear consejos de cuencas fluviales como herramienta de gestión.

en materia de aguas que serán la base de su estrategia a largo plazo. Préstamos del BID financiarán también la rehabilitación de los sistemas de suministro de agua y de saneamiento.

Los esfuerzos del BID complementan varias otras iniciativas en el área de manejo de aguas en la región. La Organización Meteorológica Mundial está coordinando un estudio de factibilidad en 13 países de la región para mejorar el pronóstico de agua. Funcionarios en Argentina y Paraguay están hablando acerca de planes maestros de recursos de aguas. Costa Rica, Jamaica y Brasil están interesados en crear comisiones de cuencas fluviales. Perú y Ecuador están discutiendo la opción de privatizar el manejo de aguas. Las naciones de Centroamérica están efectuando detalladas evaluaciones de la situación de los recursos y administración de aguas.





El geólogo hondureño Jorge Flores y el ingeniero del BID Rolando Yon-Siu en El Cajón, después de su reparación.

#### HONDURAS

## El ingenio salva una represa

*Pelotas de juguete y creatividad evitan un colapso*

por David Mangurian

Hace tres años, el proyecto hidroeléctrico Francisco Morazán, en Honduras, la principal fuente de electricidad del país, estaba al borde de convertirse en una pila de US\$775 millones en escombros. "El agua se filtraba por todas partes", recuerda William Large, un ejecutivo del BID enviado a Honduras para ver qué podía hacer el Banco para salvar el proyecto. "Sin duda, parecía que la planta generadora se inundaría".

Algunos de los mejores especialistas del mundo habían pasado dos años tratando de contener las filtraciones, pero sin éxito. Nadie imaginó que con ideas originales, 8.650 pelotas de plástico y madera y unos 25.000 morrales se estaba a punto de escribir una página en la historia de la ingeniería.

La represa, terminada en 1985, era el más grande proyecto de inge-

niería civil llevado a cabo en Honduras. Llevó casi dos años volcar el concreto que abarca un estrecho cañadón, el que da a la represa su nombre popular, El Cajón. La represa arqueada en doble curva, de 226 metros de altura, es la sexta más alta del mundo.

Con capacidad de 300.000 kilovatios, El Cajón iba a proveer 70 por ciento de las necesidades de electricidad del país y un excedente que podía ser exportado a la vecina Nicaragua.

Pero tan pronto fue llenado el embalse, en 1986, se hicieron evidentes algunos problemas. Los ingenieros se alarmaron al notar que el peso del agua causó pequeñas grietas en la cortina de cemento, detrás del dique. El agua había comenzado a filtrarse y a erosionar cavidades de arcilla en la fundación de piedra caliza de la represa.

Los ingenieros hidráulicos siempre esperan filtraciones como resultado de las presiones que causa

apresar inmensas cantidades de agua. Fue excavado un gran sumidero en uno de los extremos de la planta generadora para concentrar la filtración y bombearla afuera. Pero hacia 1993 el agua estaba filtrándose a razón de 1.600 litros por segundo. Más alarmante aún era que el agua estaba teñida por la arcilla, indicado que las fisuras y las cavidades en el lecho de piedra caliza se agrandaban. Si no se contenían las pérdidas, la planta generadora eventualmente se inundaría y hasta la represa misma se vería amenazada si su fundación se tornaba más porosa.

**Al rescate.** El Banco Mundial le prestó a Honduras US\$12 millones para financiar una operación de rescate. Conrodio, un consorcio europeo líder en inyección de cemento, fue contratado para efectuar el intimidante trabajo.

Fue necesario designar maquinaria especial de perforación e inyección para resistir la tremenda presión causada por la elevada masa de agua encerrada por el dique. Fueron perforados cientos de agujeros, algunos de hasta 250 metros de profundidad, desde la base de la



represa en su fundación de piedra caliza y fueron inyectadas toneladas de distintas mezclas de cemento, arena y ripio. Pero la mayor parte se filtraba y acababa en el sumidero de la planta generadora. Nada daba resultado y se agotaban el tiempo y los fondos.

El 24 de abril de 1994, una sobrecarga causó un corte de energía eléctrica en toda Honduras. Las bombas de la central generadora dejaron de funcionar y el agua comenzó a subir, mientras los generadores de emergencia se negaban a arrancar. "Era tenso", recuerda Jorge Flores, el geólogo jefe de El Cajón. "El agua casi llegó a nivel del piso". La planta generadora estaba a punto de ser inundada cuando las turbinas finalmente arrancaron, generando la energía necesaria para accionar la bomba.

Si se hubieran inundado las turbinas de la planta generadora, El Cajón se hubiera convertido en un enorme elefante blanco, dejando al país en la oscuridad, paralizando a las empresas y a la economía. Honduras ya estaba racionando la electricidad, debido a dos años de sequía y a las filtraciones que habían bajado el nivel del embalse de El Cajón, reduciendo a la mitad su capacidad de generación.

Pero aunque la crisis inmediata estaba superada, las filtraciones seguían empeorando. "Era desmoralizador trabajar sin ver ningún resultado", recuerda Flores.

Hacia fines de 1994, los fondos del Banco Mundial estaban casi agotados. El BID aprobó rápidamente un préstamo de emergencia de US\$37 millones que incluía US\$5,14 millones para El Cajón.

Geólogos e ingenieros decidieron que necesitaban inyectar algo más grande, de 5 a 7 centímetros, que se atascara dentro de las fisuras y cavidades y evitara que las inyecciones de mezcla se escurrieran antes de fraguar. Pero no había disponibles guijarros redondos de ese tamaño, bien seleccionados, en ningún lugar vecino. Flores tuvo

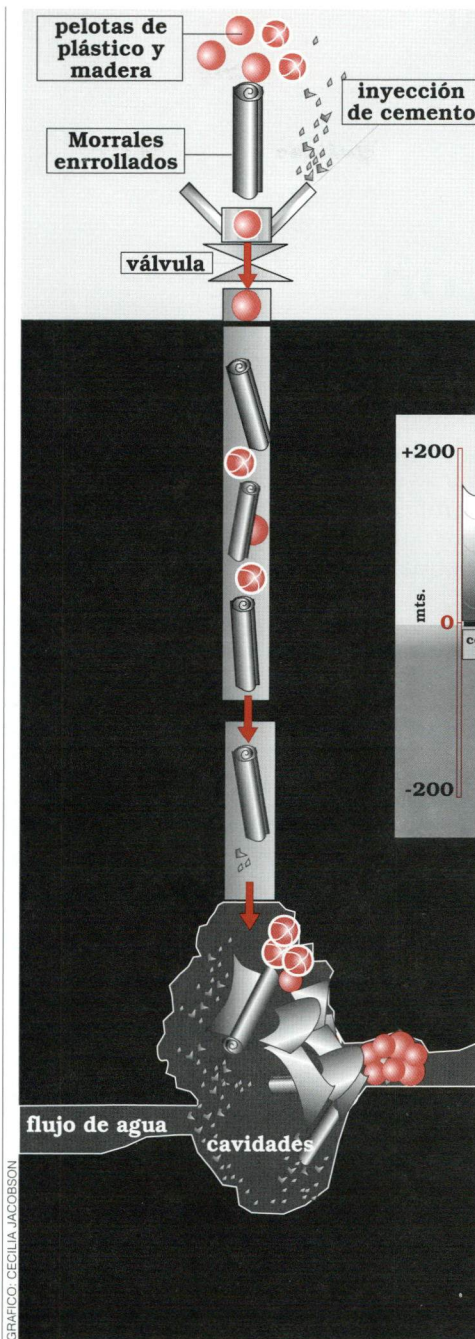


GRÁFICO: CECILIA JACOBSON

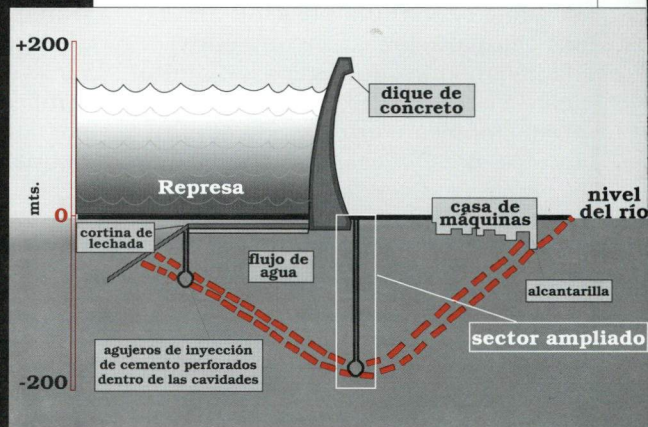
entonces una singular idea: pelotas de juguete de ese tamaño que podían ser rellenas con cemento. Su personal visitó las tiendas cercanas y compró cientos de pelotas.

"Le decíamos a los tenderos que los peces en El Cajón necesitaban pelotas de fútbol", dice Flores.

Era una idea loca, pero comenzó a funcionar. Los ingenieros necesitaban también algo que flotara para obturar los agujeros en el tope de las cavidades. Trataron de rellenar las pelotas con maíz seco, pero también se escurrieran. Después trataron de usar pelotas de madera. Eso funcionó. En total los ingenieros inyectaron 8.650 pelotas de plástico y de

## Así se salvó El Cajón

Se perforó desde la base de la represa hasta alcanzar las fisuras. Luego se inyectó cemento a alta presión desde los costados de las perforaciones, creando un vacío que succionó las pelotas de plástico y madera y los morrales insertados desde arriba. Estos elementos taparon hoyos y crearon una mezcla que sostuvo el cemento hasta que llenó las cavidades y se endureció.



madera en los centenares de agujeros que habían perforado. Pero aunque las pelotas permanecieron en su lugar, no retenían suficiente del material inyectado para sellar las cavidades.

Flores tuvo otra idea singular: morrales de polipropileno inyectados en las perforaciones podían abrirse como si fueran redes de malla y evitar que el cemento inyectado se escurriera. Encontrar morrales en un país agrícola fue fácil y durante los siguientes seis meses 25.000 fueron insertados en las cavidades de piedra caliza bajo la fundación, seguidos de inyecciones de mezcla. Hacia abril de 1995, la filtración se había reducido de 1.600 litros por segundo a menos de 100 litros. La presión hidrostática bajo el dique bajó en un 60 por ciento.

Ahora el embalse de El Cajón está lleno a plena capacidad y su planta generadora está funcionando al máximo. Las inyecciones de mezcla han resistido hasta ahora el tremendo peso del embalse lleno.

"Lo que aprendimos en El Cajón, puede algún día salvar una represa en otra parte del mundo", asegura Rolando Yon-Siu, el especialista del BID que supervisó la operación de rescate.



# Una economía con doble personalidad

■ Chile ocupa una posición alta en las comparaciones de competitividad económica que preparan anualmente varios centros de estudios internacionales. Pero cuando el puntaje del país en esos índices es

## Chile mira al futuro

disgregado en sus varios componentes, Chile evidencia una sorprendente dicotomía. En términos de variables macroeconómicas y libertad de mercado, Chile está entre las 10 primeras naciones del mundo. Pero cuando se lo juzga en algunas variables de productividad empresarial, está más cerca de las 10 últimas.

"Ahora que el país tiene un sólido piso macroeconómico, se hacen más aparentes los retos de innovación tecnológica, capacitación, capacidad gerencial y eficiencia del sector financiero", dijo el ministro de economía de Chile, Alvaro García, en una reciente presentación que ofreció en el BID.

Según García, el sector privado de su país no invierte lo suficiente en innovación tecnológica y capacitación. "El estado debe ayudar a financiar esas actividades, pero siempre junto con el sector privado, de manera que haya un compromiso de parte de ellos", explicó. "Es el sector privado el que debe decidir qué se debe hacer en esas áreas y quién tiene que hacerlo".

García instó a fortalecer y actualizar continuamente el marco regulatorio y las instituciones de su país para asegurar el fluido funcionamiento de los mercados. García citó el ejemplo de la altamente competitiva industria chilena de las telecomunicaciones. Las compañías de telecomunicaciones han recurrido varias veces al gobierno en el curso de los últimos años pidiendo más regulaciones —no menos, como hubiera sido antes— que aseguren

transparencia en un mercado feroz.

García subrayó que una colaboración más activa entre los sectores público y privado debe acompañarse por una permanente insistencia en la buena salud macroeconómica.



Visite [www.reuna.cl](http://www.reuna.cl) en el World Wide Web para información sobre Chile.

## Los riesgos de la integración parcial

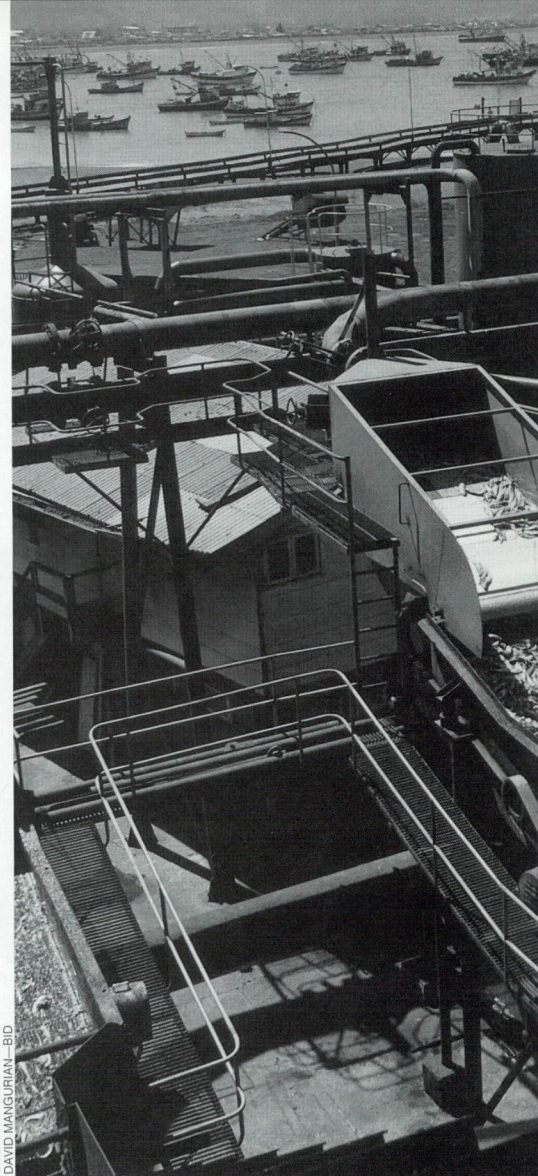
■ Aunque virtualmente todos los gobiernos latinoamericanos y caribeños aprueban la creación de una zona hemisférica de libre comercio, continúa el debate en torno a los beneficios de

## Pactos regionales de comercio

corto plazo que tal puede tener para cada país. En algunos de ellos, se argumenta que bloques regionales de comercio como el Mercosur, o una serie de acuerdos bilaterales, pueden ser preferibles. Pero la mayoría de los economistas coinciden en que varias zonas regionales de comercio superpuestas a docenas de acuerdos bilaterales no alcanzan para concretar los reales beneficios del libre comercio.

Para contribuir al debate, varios economistas produjeron recientemente con apoyo del BID un modelo que calcula los costos y beneficios para las economías de la región, en términos de crecimiento esperado del PIB, de 20 posibles escenarios de integración.

Los resultados del modelo, presentados en el informe "Convergence and Divergence between Nafta, Chile and Mercosur: Overcoming Dilemmas of North and South Eco-



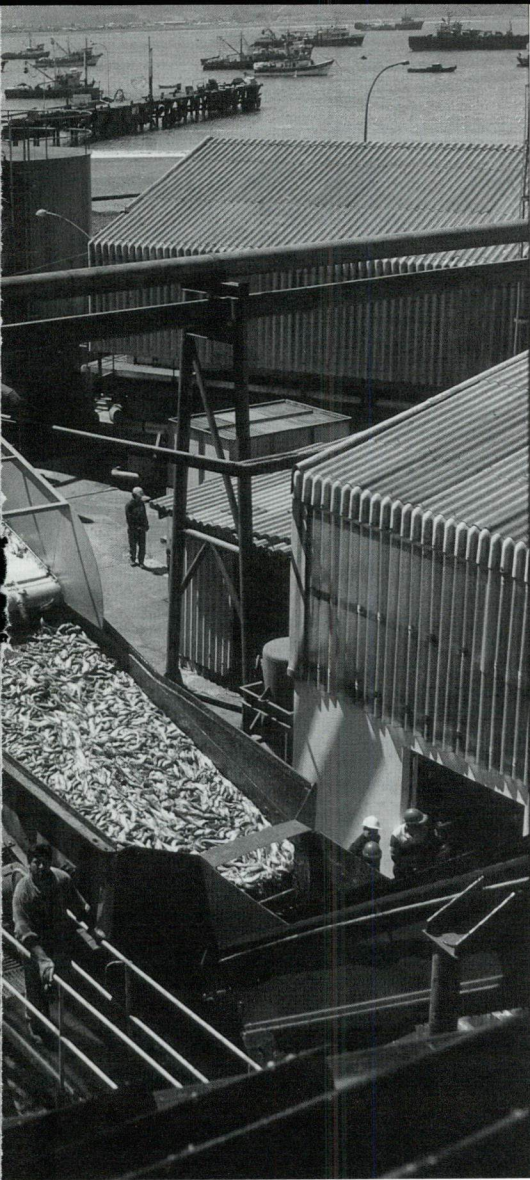
Procesadora de pescado en la empresa pesquera

nomic Integration", confirman la creencia de los especialistas en integración. De todos los escenarios posibles de integración comercial, el que ofrece los mayores beneficios a todos los participantes es un acuerdo hemisférico uniforme de libre comercio.

Pero si no se alcanzara ese acuerdo, la segunda mejor alternativa de integración varía mucho para cada país y tiende a estar en conflicto con la segunda mejor opción para sus vecinos. La segunda mejor alternativa para Argentina y Brasil, por ejemplo, es acceso exclusivo al Nafta, una opción a la que seguramente se opondrían sus otros dos socios en el Mercosur.

Consecuentemente, los autores del informe advierten que si la región no llega a concretar un acuerdo hemisférico de comercio "cada país deberá arreglárselas por sí solo en






puera San Pedro, en Concepción, Chile.

un entorno altamente competitivo y con mucho en juego, que tenderá a enfocarse en ganancias a corto plazo, más limitadas y conflictivas”.

El reto, creen los autores, es mejorar la credibilidad del proceso de negociación que lleve a un acuerdo hemisférico, de manera que las fuerzas políticas tengan razonable seguridad de que se llegará a un acuerdo y que sus beneficios serán justos y tangibles.

Sólo entonces los gobiernos estarán dispuestos a aceptar los considerables costos políticos de unirse a un área hemisférica de libre comercio.

 A través de la biblioteca del BID, tel. (202) 623-3211 o e-mail [library@iadb.org](mailto:library@iadb.org), se pueden obtener copias de este trabajo, escrito por Raúl A. Hinojosa-Ojeda, Jeffrey D. Lewis y Sherman Robinson.

EDUCACION

## Conocimiento es riqueza

### A más escolaridad, más crecimiento

Desde hace mucho los economistas dan por descontado que crecientes niveles de educación contribuyen al desarrollo económico. Pero hasta hace poco no se sabía sobre cuánto afectan realmente los logros educativos sobre la productividad y el crecimiento económico.

Aunque siempre será difícil cuantificar esa relación, la edición 1997 del Informe del BID *Progreso Económico y Social en América Latina* muestra cuáles son los dividendos que la región puede esperar de las inversiones en educación.

El informe se basa en varios estudios técnicos para calcular los efectos de aumentar el nivel promedio de escolaridad de la fuerza laboral de la región, que hoy es de 5,3 años (4,9 años, si se lo ajusta por población).

“La tasa potencial de crecimiento de América Latina aumentaría sustancialmente durante los próximos 10 años si el nivel educativo promedio de su fuerza laboral subiera un año por encima de las actuales ten-

dencias”, sostiene el informe.

Semejante aumento en el nivel educativo aumentaría en un punto porcentual la tasa potencial promedio de crecimiento durante la próxima década.

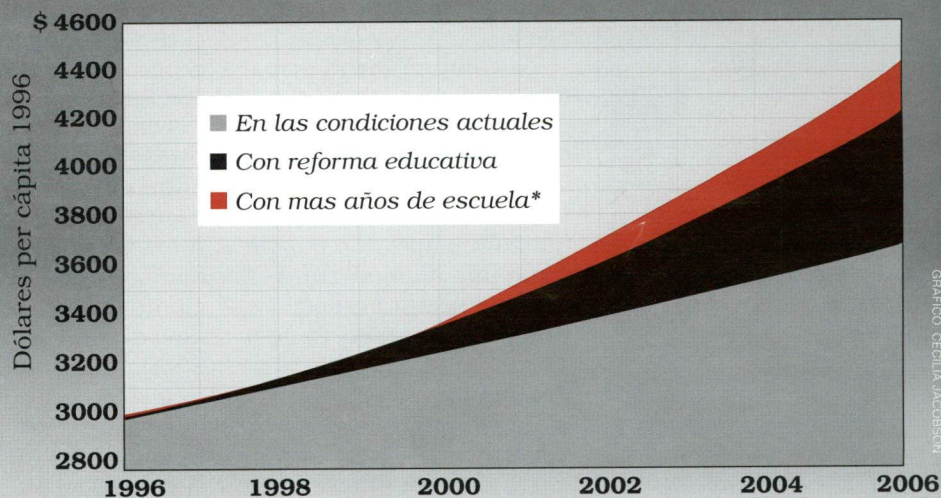
Como se ve en el gráfico que aparece más abajo, la diferencia puede traducirse en una mejoría muy sustancial del ingreso promedio del latinoamericano.

En términos microeconómicos, la educación permite a los individuos adquirir capacitación y asimilar información más eficientemente. Los trabajadores educados son más capaces de adaptarse a cambios en los procesos de producción y se comunican mejor, lo que les permite cooperar con sus colegas en la solución de múltiples problemas de producción.

Los trabajadores educados son capaces de emprender proyectos más complejos de manufactura y de servicios. Al mismo tiempo, hacen mejor uso de la tecnología y se tornan más productivos.

### Cuanto más estudian, más ganan

Escenarios de aumento de ingreso promedio per cápita en América Latina



\*Supone un año más de escolaridad promedio en un período de una década.  
Fuente: Informe de Progreso Económico y Social en América Latina, BID, 1997.



## ARGENTINA

**Vuelve la carne**

La gente siempre se alegra cuando una enfermedad se bate en retirada, pero la reciente victoria de Argentina sobre la fiebre aftosa, un mal muy contagioso que mata al ganado, fue celebrada con particular fervor.

Los argentinos se sienten justificadamente orgullosos de la carne tierna y magra que produce el ganado alimentado con los abundantes pastos de la Pampa. Pero aunque la calidad de su carne es reconocida en el exterior y Argentina estuvo otrora entre los mayores exportadores de carne del mundo, su industria de la carne ha sido severamente afectada durante los pasados 60 años por la presencia de la fiebre aftosa.

Marginados de los principales mercados por re-

gulaciones sanitarias, los productores argentinos se veían limitados a vender en el exterior carne procesada o cocida. Las ventas perdidas a causa de la fiebre aftosa se calculaban en 1.000 millones de dólares al año.

“La erradicación de la fiebre aftosa es prueba de nuestra capacidad colectiva de superar la adversidad”, afirmó recientemente Felipe Solá, secretario de agricultura de Argentina. “Este logro, considerado inalcanzable, fue posible gracias al duro trabajo de los productores argentinos de carne, al apoyo técnico de la comunidad científica y a la existencia de una vacuna efectiva”.

La entidad encargada de vigilar las epidemias animales bajo la Organización Mundial de Comercio dio en mayo su sello de aprobación sanitaria a la carne fresca de Argentina. En junio, el Departamento de Agricultura de EE.UU. levantó la veda que pesaba desde 1930 sobre la carne fresca argentina y autorizó la importación de hasta 20.000 toneladas por año a partir del 25 de agosto.

La campaña para erradicar la fiebre aftosa fue una operación que costó unos 150 millones de dólares al año en fondos públicos y privados. El esfuerzo fue apoyado por un programa de modernización del sector agropecuario que tuvo un costo de 107 millones de dólares y fue financiado por el BID y el Banco Mundial en 1991.

“Uno de los objetivos del programa fue vacunar

al 100 por ciento del ganado de Argentina en cinco años y eliminar cualquier foco remanente de la enfermedad”, explica César Williams, especialista del BID en Argentina. Los productores comenzaron además a usar una vacuna más efectiva y menos costosa, implementando al mismo tiempo medidas sanitarias como una pronta alarma epidemiológica para detectar otras enfermedades.

El programa financiado por el BID introdujo asimismo una variedad de medidas de control de calidad y de promoción de exportaciones que deberán contribuir a restablecer la posición de Argentina como líder de las exportaciones de carne fresca, apunta Williams.

La lucha contra la aftosa no está terminada, sin embargo. Argentina está controlando la enfermedad vacunando a cada cabeza de ganado que existe en el país. Pero las naciones con las regulaciones sanitarias más exigentes, como Japón y Corea, demandan evidencia de que la enfermedad no reaparecerá aún después que el programa de vacunación sea terminado. Los expertos calculan que Argentina puede lograr eso en tres años.

Argentina espera que nuevos mercados le ayuden a aumentar un 70 por ciento sus exportaciones de carne hacia el año 2000 y llegar a 800.000 toneladas anuales. Más del 90 por ciento de la carne argentina aún va al consumo local.

—Christina MacCulloch

JEDU SAGARINAGA

## BOLIVIA

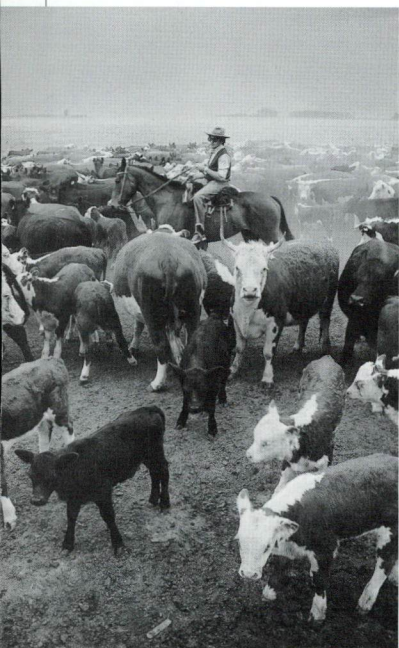
**Acceso público preserva ruinas**

Los restos de un período magnífico y misterioso de la cultura aymara fueron salvados del pillaje y de los estragos del tiempo por un nuevo camino construido en las montañas de Bolivia.

La labor de preservación se llevó en 15 sitios del altiplano andino, en las áreas de Warijana y Pujrata, como parte de un proyecto vial que financia el BID para construir la carretera Patacamaya-Tambo Quemado, que une a Bolivia con el vecino Chile.

Antropólogos del proyecto “Amaya Uta” identificaron 44 tumbas, hicieron labores de conservación en seis de ellas y enviaron a La Paz 21 contenedores con restos humanos y objetos para su análisis y eventual exhibición en el Museo Nacional de Antropología.

Las tumbas, que datan del período que siguió a la caída del Imperio Tiawa-



Por fin: libres de aftosa.





naco, hacia el año 1200 de nuestra era, consisten en cúmulos de arcilla llamados ch'ullpares. Los cuerpos habían sido momificados mediante un proceso de evisceración y rellenado abdominal, y colocados en cestas de mimbre, lo cual ayuda en el proceso de deshidratación.

Antes de ser sepultados, los cuerpos fueron vestidos con suntuosas ropas, decorados con plumas de pájaros exóticos y adornados con joyas de

metales preciosos.

Estudios radiográficos de las momias indican que eran gente bien nutrida. Para asegurar que no sufrirían hambre o sed en el más allá, las tumbas estaban provistas de vasijas conteniendo maíz, papas, quinoa y chicha.

Un gran porcentaje de los cráneos habían sido deliberadamente deformados durante la infancia, un símbolo de pertenencia a una clase social. Uno de ellos tenía señales de una



La ruta Patacamaya-Tambo Quemado en el punto donde cruza las tumbas aymara (izq); tres de los cúmulos funerarios (arr. izq.) y una de las momias recuperadas, en su cesta de mimbre.

doble trepanación en la que ambas perforaciones mostraban regeneración de hueso, prueba de que la persona sobrevivió dos operaciones efectuadas por cirujanos obviamente diestros.

Los cúmulos funerarios, pese a estar hechos de barro y paja, han sobrevivido casi 1.000 años. Protegiendo a las momias, preservaron un enigmático vínculo a un magnífico pasado.

—Max Lenin Chávez

ECUADOR

## De basural a oasis

Durante años, Carolina Fernández Rodríguez sufrió una irritación de garganta que no tenía explicación médica. Pero ella tenía un nombre para su mal, según lo contó al diario *Expreso* de Guayaquil. Lo llamaba "La Chamba".

Ese es el nombre que los residentes de las afueras de Guayaquil dan a un vaciadero cercano que hasta hace cuatro años recibía la basura de la ciudad.

Los continuos fuegos en La Chamba despedían un humo acre y tóxico que irritaba ojos y gargantas a los habitantes de las comunidades de San Eduardo y El Paraíso.

Ahora ese humo ha desaparecido. Bajo la conducción del alcalde León Febres Cordero, Guayaquil ha contratado a la empresa privada Vachagnon para la recolección de basura. Y un nuevo vaciadero, alejado de San Eduardo, es administrado por ILM, otra firma privada.

El sitio de La Chamba ha sido cubierto con tierra y rodeado de muros de concreto. El BID está financiando un estudio para determinar cómo sellar el sitio de manera que la tierra pueda ser aprovechada para otros fines.

"La municipalidad no ha decidido todavía cómo usar la tierra, pero me inclino a la idea de plantar árboles para crear un pulmón verde para la ciudad", dijo recientemente el alcalde Cordero al diario *Expreso*.





Madsen, de Dinamarca, y el presidente del BID durante la firma.

#### SECTOR PRIVADO

## Dinamarca ingresa a la Corporación de Inversiones

*Primer nuevo miembro desde la creación de la CII*

Dinamarca se acaba de incorporar a la Corporación Interamericana de Inversiones como su 35º miembro en una ceremonia efectuada el 16 de julio en la sede del BID, en Washington, D.C.

Sven Boje Madsen, encargado de negocios de Dinamarca en EE.UU., firmó los documentos oficiales de incorporación y agregó el nombre de su país al acuerdo que estableció la CII. Los documentos fueron firmados también por Enrique V. Iglesias, presidente del BID y del directorio de la CII.

Dinamarca, un país que dedica un generoso porcentaje de su producto bruto interno a dar asistencia para el desarrollo, es el primer nuevo miembro de la CII desde su fundación, en 1986.

La CII fue fundada para promover el desarrollo económico de América Latina y el Caribe financiando con créditos o inversiones los proyectos de pequeñas y medianas empresas privadas de la región.



Para más información, ver el sitio Web de la CII: [www.iadb.org](http://www.iadb.org).

## Certamen de ensayos sobre integración económica

El Instituto para la Integración de América Latina y el Caribe (Intal) ofrece un premio de US\$10.000 al ganador de un certamen de ensayos sobre la relación entre estándares laborales y comercio internacional.

El certamen está abierto a profesionales y académicos de los 46 países miembros del BID. Los ensayos, cuyo largo no debe exceder las 30 páginas, deben ser presentados en español, francés, inglés o portugués en un *diskette* acompañado de dos copias impresas firmadas con seu-

dónimo. El plazo para postular vence el 20 de enero de 1998.

Con sede en Buenos Aires, el Intal es parte del Departamento de Integración y Programas Regionales del BID. Lleva a cabo proyectos de cooperación técnica, organiza foros sobre política e integración, y distribuye información.



Para más información sobre el certamen, dirigirse a Verónica Toscani en Buenos Aires, e-mail, [veronicat@iadb.org](mailto:veronicat@iadb.org).

#### COMERCIO

## Apoyo al diálogo hemisférico

*Prepara terreno para el ALCA*

El BID, junto con la Organización de Estados Americanos (OEA) y la Comisión Económica de las Naciones Unidas para América Latina (Cepal), ha asumido un papel central en la labor preparatoria de la negociación del Área de Libre Comercio de las Américas que se espera lanzar en la cumbre hemisférica a celebrarse en Santiago de Chile durante el próximo mes de abril.

El BID ha proporcionado asistencia técnica a varios de los grupos de trabajo creados durante conferencias sobre comercio de nivel ministerial realizadas en Denver, Colorado, en 1995, y en Cartagena, Colombia, en 1996.

El Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA), cuya creación fue propuesta en la cumbre hemisférica de 1994 en Miami, estará basado en un amplio acuerdo comercial para todo el hemisferio, que cubrirá tanto áreas tradicionales como nuevas, desde acceso a los mercados hasta políticas de inversión, servicios, propiedad intelectual y competencia.

Antoni Estevadeordal, coordinador de ALCA en la División de Integración, Comercio y Asuntos Hemisféricos del BID, dijo que la comisión tripartita que forman el Banco, la OEA y la Cepal está completando un estudio de factibilidad sobre la creación de un secretariado temporal para dar apoyo logístico y administrativo a las negociaciones.

El estudio de factibilidad examina los criterios que deben primar al seleccionar un sitio para esas negociaciones, tras el encuentro presidencial en Santiago.

El BID, la OEA y la Cepal mantienen la página del ALCA en Internet ([www.ftaa-alca.org](http://www.ftaa-alca.org)), donde se pueden ver los documentos oficiales del proceso de integración.



## PRESTAMOS

**Argentina:** US\$38 millo-

nes en apoyo de un programa que amplía el acceso a servicios sociales

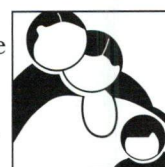


esenciales entre jefas de familia, comunidades indígenas, jóvenes desamparados, ancianos y discapacitados.

La iniciativa, que será llevada a cabo por la Secretaría de Desarrollo Social, aspira a institucionalizar un proceso participativo de planificación que aliente a grupos e individuos a desarrollar e implementar sus propios proyectos de servicio social a nivel de comunidad y de vecindario. Los fondos serán asimismo empleados en apoyo del Sistema Universal de Identificación y Registro Familiar que tiene el propósito de mejorar la capacidad del gobierno de dirigir sus recursos a los sectores más necesitados de la población.

**Bolivia:** US\$20 millones


en apoyo de proyectos que contribuirán al desarrollo de aproximadamente



70.000 niños pobres menores de seis años de edad en áreas urbanas o rurales marginadas.

El principal objetivo del programa, que financiará 360 proyectos de servicios infantiles en 200 municipalidades, es asistir el proceso de consolidación de servicios que responden a necesidades infantiles bá-

## INFORMACION SOBRE PROYECTOS DEL BID

 Detalles de estos proyectos, incluyendo comunicados de prensa, resúmenes de proyectos y otros documentos, se pueden encontrar en la dirección Web del BID (<http://www.iadb.org>). Ver en Servicios de Prensa, Publicaciones y Documentos de Proyectos.

*IDB Projects*, revista mensual con los proyectos en preparación y oportunidades de dar bienes y servicios, también está disponible en la dirección Web del Banco, bajo la sección Oportunidades de Negocios. Si quiere una copia impresa de *IDB Projects*, llame al (202) 623-1397, o al fax (202) 623-1403.

sicas, incluyendo atención médica, nutrición, estimulación de capacidad temprana de aprendizaje y protección. El programa establecerá centros de atención infantil general que atenderán de 25 a 40 niños 11 meses del año y además ofrecerán capacitación en atención infantil a familias y comunidades locales.

**Colombia:** US\$38,5 millones para un programa de modernización de la escrituración de tierras, registro de títulos y catastro.

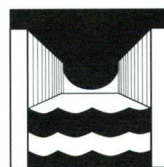


El proyecto apunta a consolidar y fortalecer un mercado de tierras abierto, eficiente y transparente que facilitará el acceso al sistema financiero para propietarios rurales y urbanos. Se extenderán títulos de propiedad correspondientes a unas 100.000 parcelas de tierra en 200 comunidades rurales y 150.000 parcelas de propiedades urbanas en 50 municipalidades.

El sistema de registro de tierras ya existente en

papel será transferido a computadoras y unos 1,5 millones de propiedades serán catastradas en mapas digitales, con referencias geográficas para crear un sistema de información geográfica.

**Ecuador:** US\$40 millones para servicios de agua y alcantarillado en la ciudad de Guayaquil.



El programa incluye otorgar concesiones de largo plazo al sector privado para promover servicios más eficientes e inversión en el sistema. Los fondos permitirán a la Empresa Cantonal de Agua Potable y Alcantarillado de Guayaquil (Ecapag), un organismo municipal, emprender estudios técnicos, legales y financieros para preparar especificaciones de licitación para adjudicar las concesiones. Ecapag será reorganizada para funcionar como un ente fiscalizador, mientras que las compañías privadas estarán a cargo de la operación de los sistemas de agua y alcantarillado.

**Guatemala:** US\$107,65

millones para la reforma de los sectores de inversión e infraestructura.



El proyecto será ejecutado por el Ministerio de Economía y tiene por objetivo aumentar la eficiencia, calidad y alcances de los sectores de telecomunicación, aviación y electricidad.

El financiamiento del BID consiste en un préstamo de US\$100 millones para las reformas sectoriales y un segundo préstamo de US\$7,65 millones para financiar asistencia técnica.

El programa tiene también el apoyo de una contribución de US\$1,5 millones del Fondo Multilateral de Inversiones, que administra el BID, en apoyo de la reforma del sector aeronáutico.

**Jamaica:** US\$17,7 millo-

nes para un programa de mejoras en la equidad, eficiencia y calidad de los servicios de salud.



Los fondos solventarán el desarrollo de un Plan Nacional de Seguro Médico, fortalecerán la labor regulatoria y orientadora del Ministerio de Salud y asistirán a la descentralización y mejoramiento de los recursos humanos.

**Paraguay:** US\$22,2 millones para créditos a la microempresa.

Se espera conceder unos 12.000 créditos a

(continúa)



(de la página anterior)

microempresarios en el marco de este programa, anticipándose que cada crédito resultará en la creación de 2,5 empleos en promedio. El proyecto es la continuación de la exitosa primera fase de un programa de crédito a la microempresa que fue apoyado por el BID con un préstamo de US\$12 millones, aprobado en 1992.



**Perú:** US\$45,6 millones

para aumentar la productividad agrícola y las exportaciones del sector mediante programas para control y reducción de enfermedades que afectan a cultivos y animales.



Los fondos fortalecerán al Servicio Nacional de Salud Agrícola y mejorarán la vigilancia y protección de la salud agrícola, con el objetivo de eventualmente asegurar la inspección de un 100 por ciento de productos de granja importados. Se construirán nuevos puntos de control en puertos y aeropuertos y se lanzarán campañas para controlar plagas como la mosca de la fruta y la fiebre aftosa, entre otras actividades.

**Uruguay:** US\$123 millones

para obras de mejoras en caminos y puentes nacionales que vinculan a los países



miembros del Mercosur, el mercado común del Cono Sur.

Los fondos contribuirán a rehabilitar y mejorar 520 kilómetros de carreteras nacionales y 26 puentes situados en los corredores de integración y repavimentar 360 kilómetros de caminos en la periferia de Montevideo. El Ministerio de Transporte y el Departamento Nacional de Vialidad serán fortalecidos y se promoverá una creciente participación del sector privado en el sector.

#### COOPERACION TECNICA

**Regional:** US\$845.000

para dar capacitación académica en macroeconomía a profesionales de gobiernos de América Latina.



Los cursos se llevarán a cabo en el Instituto de Economía de la Universidad Católica de Chile. Dos fases previas de este programa de capacitación en la universidad fueron también apoyados por el BID con una contribución de US\$3.380.000.

#### FONDO MULTILATERAL DE INVERSIONES

**Ecuador:** US\$1.260.000

para un programa piloto de capacitación técnica para microempresarios.



Está previsto capacitar



WILLIE HENZ-BID

### Agregue agua y... listo

Obreros en Puerto Príncipe, Haití, profundizan un canal de desagüe concebido para evitar inundaciones cuando llueve. La obra es uno de nueve proyectos financiados por el BID reactivados en 1995, tras nueve años de conmovión política en el país. Los otros proyectos son en las áreas de agua potable, irrigación, educación y agricultura.

unos 30.000 trabajadores y propietarios de microempresas en administración de negocios, tecnología y manufactura, utilizando un sistema de vales como un incentivo a enrolarse y aprender y para estimular el mercado de capacitación.

**Nicaragua:** US\$1,2 millones

para capacitación que aumente la productividad de pequeños y medianos productores agrícolas en las regiones de León y Chinandega.





El objetivo es aumentar los ingresos de los productores mediante mejores métodos de operación. Organización de empresas, gestión gerencial, mercadeo y crédito son algunas de las áreas que abarca el programa.

El proyecto beneficiará directamente a 1.500 pequeños y medianos productores e indirectamente a otros 1.550 y a 30 representantes de ONG que a su vez capacitarán a otros miles de productores.

**Uruguay:** US\$2,2 millones para capacitar a la fuerza laboral.

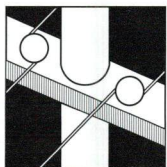


Los fondos contribuirán a financiar la formulación de un sistema nacional de conocimientos y a establecer un registro de organizaciones de capacitación. Dos organizaciones privadas, sin fines de lucro, líderes en capacitación laboral —Talleres Don Bosco y la Escuela de Hotelería y Turismo Del Plata de la Asociación Cultural y Técnica— serán fortalecidas para que sirvan como modelo para otras organizaciones de capacitación.

### **CORPORACION INTERAMERICANA DE INVERSIONES**

**Argentina:** préstamo de US\$20 millones a

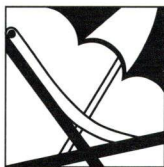
Hidronihuil S.A. para ayudar a financiar la construcción de una plan-



ta hidroeléctrica de 30 megavatios en el marco de una concesión de 15 años otorgada por la provincia de Mendoza.

La CII aportará US\$10 millones y el resto será aportado por bancos comerciales.

**Barbados:** US\$4 millones en acciones para obtener un préstamo puente que ayude a financiar el costo de la construcción del Accra Beach Hotel Limited, estimado en US\$21,7 millones.



El proyecto contribuirá a asegurar el continuo crecimiento del sector turismo y aportará ingresos de US\$75 millones anuales en divisias en sus primeros 12 años de operaciones.

**Colombia:** préstamo de US\$10 millones a la Corporación Financiera Santander S.A., que usará los fondos para dar créditos a pequeñas y medianas empresas en los estados de Santander, Tolima y Huila.



Se anticipa que los recursos ayudarán a por lo menos 20 empresas a expandirse y mejorar su competitividad, creando unos 600 empleos y más de US\$40 millones en ingresos por exportación.

**México:** US\$5 millones en inversión de capital en The Baring Mexico Private Equity Fund, L.P., para apoyar un fondo de US\$60

millones que invertirá en pequeñas y medianas empresas.



El fondo apoyará a firmas con fuerte potencial de crecimiento que necesitan capital para expandir su capacidad.

**Regional:** US\$5 millones

en inversión de capital en Newbridge Andean Partners L.P. para apoyar un fondo privado de capital de US\$60 millones, complementado con una garantía de préstamo de US\$100 millones de la



Overseas Private Investment Corporation, para invertir principalmente en empresas bolivianas, colombianas, ecuatorianas, peruanas y venezolanas.

El fondo proporcionará capital a mediano y largo plazo en una región donde sólo las empresas más grandes tienen acceso a capital. El uso de colocaciones en el mercado de valores como mecanismo preferido para estas inversiones ayudará a ampliar y profundizar los mercados locales de capital. El fondo asimismo ayudará a proveer a las empresas de la región de mejores técnicas de gestión y tecnología moderna.



DAVID MANGURIAN—BID

### **Delegación de alto nivel**

Mack F. McLarty (izq), enviado especial de EE.UU. para América Latina, el presidente del BID, Enrique V. Iglesias, y Esteban Torres, congresista por California, asistieron entre otros invitados a la recepción ofrecida al embajador de Estados Unidos ante las Naciones Unidas, William Richardson, en la sede del BID, en Washington, D.C.





Santos, de Fundemix, admira el trabajo de una de sus clientas de crédito.

## GUATEMALA

# El tejido de la vida

## Textiles tradicionales hallan nuevos mercados

Lidia Chile no cree ser elegante para vestirse y ciertamente no es rica. Pero nunca se le ocurriría salir de su casa en Santo Domingo Xenacoj sin ponerse una blusa bordada a mano que vale muchas semanas de trabajo.

En las sierras de Guatemala, los textiles son una forma de vida, una fuente de ingresos y un pronunciamiento de identidad personal y comunitaria. Las telas —a menudo el diseño le llega al tejedor en sueños— podrían ser consideradas un anacronismo. Pero hacer telas a mano es lo que esta gente sabe, y lo saben hacer bien.

Desafortunadamente, la mayor parte de los tejedores de la serranía son inexpertos en materia de comercio, dice Carmen Santos, directora ejecutiva de la Fundación de Desarrollo de Mixco (Fundemix) una organización no gubernamental apoyada por el BID. Fundemix administra programas de capacitación y crédito para microempresarios y los ayuda a ajustar sus líneas de productos a las realidades del mercado global.

Los agentes de crédito y expertos en diseño y producción de Fundemix orientan a los tejedores hacia los productos más demandados. Además, los ayudan a aumentar su

producción con nueva tecnología, como la adopción de telares a pedal.

Cuando Fundemix abrió sus puertas, hace una década, los lugareños sospechaban que sus funcionarios eran cobradores de impuestos, ladrones o guerrilleros. Pero con el correr de los años, microempresarias y Fundemix han aprendido mucho unos de otros.

Carmen Santos, por ejemplo, no se sorprendió cuando en la primera de varias casas que visitó hace poco no respondieron a sus llamados a la puerta. Las familias probablemente están plantando maíz o frijoles en sus parcelas, pensó. Cultivar la tierra garantiza a la gente algo que comer en tiempos de incertidumbre, pero también limita su producción de textiles.

En la tercera casa, Santos halló a las mujeres en sus telares. Todas lucían las coloridas blusas que llaman *huipiles*, pero sus niños correteaban vestidos con ropas de

producción industrial.

¿Está en desaparición el huipil? En absoluto, asegura Lidia Chile. “¿De qué otra forma podría la gente saber de dónde somos si no tenemos puestos nuestros huipiles?”, pregunta, apuntando que hasta sus hijas visten huipiles en ocasiones especiales.

Pero aunque los 21 grupos étnicos que componen dos tercios de los 10,5 millones de habitantes de Guatemala están reafirmando su identidad y orgullo indígena, las tradiciones están cambiando. Muchas mujeres jóvenes optan por ropas contemporáneas, y muchas de ellas trabajan en las plantas de confección que existen en las afueras de Ciudad de Guatemala. Cuando al fin de la jornada vuelven a sus casas, les queda poco tiempo o energía para dedicarlo al tejido tradicional.

En la última visita de ese mismo

día, Santos le preguntó al tejedor —un hombre— cómo iban sus pagos.

“Vea, doña Carmen, estamos muy atrasados”, fue la respuesta.

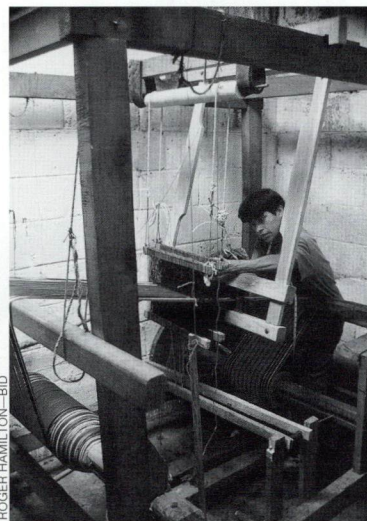
“El problema es que él es hombre”, dijo Santos más tarde, bromeando a medias. Los hombres están más propensos a experimentar y a veces se estiran demasiado y acaban en dificultades.

Las mujeres, que constituyen casi la mitad de su cartera de créditos, tienen

aspiraciones más realistas y son más inclinadas a volcar sus ganancias en el hogar, agregó.

Pero en general, sus clientes no sólo pagan sus obligaciones puntualmente, sino que están demostrando que saber de negocios puede ser de mucha utilidad para preservar su arte y su sustento.

—Roger Hamilton



El telar a pedal aumenta la productividad.